



# EXPRESO SUIZO

Si no puede leer correctamente este mensaje, descargue la versión en [pdf](#)



## **X EDICIÓN DE LA MUESTRA DE CINE FRANCÓFONO** **MES AMIS ESPAGNOLS**

**MADRID 22.03.2025, 17:00H**

La [X edición de la Muestra de Cine Francófono](#) de Madrid, organizada por la [Alliance Française](#), tendrá lugar del 19 al 23 de marzo en la [Cineteca](#) de Matadero. Este año, el día 22 de marzo, se proyectará la película suiza [Mes amis espagnols](#) (Suiza, 2024) del director Adrien Bordone.

La película es un documental que trata de la vuelta a España de hijos de emigrantes gallegos en Suiza: Nacidos en Suiza, en Biel/Bienne, en los años 1980, los “amigos españoles” del cineasta Adrien Bordone emigraron de adolescentes a Galicia, la tierra de sus padres. Este fenómeno migratorio, menos tematizado, de regreso a un territorio desconocido no está exento de dificultades. A través de sus historias, se dibuja un retrato tierno de estos hombres, movido por el afecto y la amistad.

Más información y programación [próximamente](#).





Prismatic Skies, Lukas Truniger y Bruce Yoder © Marc Damage pour Transfo – Emmaüs Solidarité. Obra en proceso.

[Gijón](#)

05.12.2024 – 03.05.2025

### [LUKAS TRUNIGER: Arcoíris Imposible – Un ejercicio de paisajismo celeste](#)

Esta exposición trata de imitar algunas de las maravillas más asombrosas de la naturaleza: el arcoíris y otros fenómenos ópticos atmosféricos, como los halos y las coronas solares. A través de múltiples fuentes de luz de alta focalización y óptica especializada, la colaboración transdisciplinar del artista suizo [Lukas Truniger](#) y el científico Bruce Yoder crea arcoíris sintéticos que se mueven y transforman lentamente en el espacio expositivo. La obra juega con la percepción de los visitantes que circulan por la sala contemplando cada arcoíris desde distintas posiciones. Un paisaje sonoro acentúa aún más este espacio de exploración y experimentación.

La obra plantea varias cuestiones sobre cómo interactuamos con nuestro entorno y explora el deseo intrínseco del ser humano de imitar, así como de controlar la naturaleza.

Con el apoyo de:

**prohelvetia**



[Gijón](#)

31.01.2025 – 27.09.2025

### EXPOSICIÓN: [MÁQUINAS DIGITALES](#) – [Sonya Isupova](#)

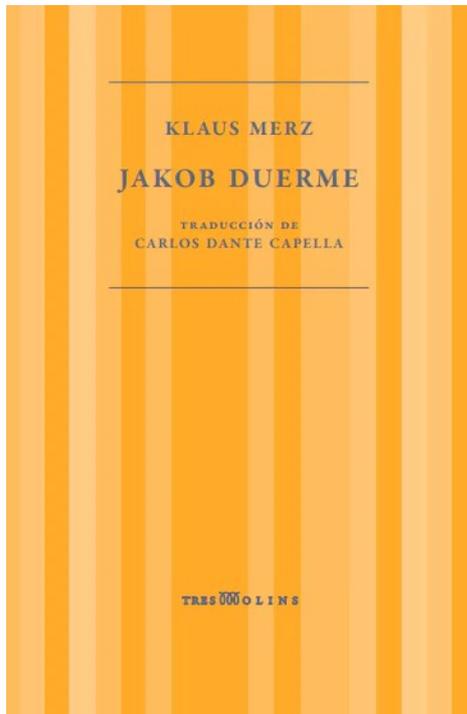
**Máquinas Digitales** se enmarca dentro del proyecto *European Digital Deal*, una investigación (2023-2025) liderada por Ars Electronica y cofinanciada por Europa Creativa sobre cómo la adopción acelerada, y a veces irreflexiva, de nuevas tecnologías -como la IA, el aprendizaje automático, el blockchain y el procesamiento algorítmico- puede alterar o socavar los procesos democráticos. La exposición explora las relaciones entre las máquinas, los seres humanos y la naturaleza.

Los artistas de esta muestra son cartógrafos e inventores. Crean mapas para navegar la compleja opacidad de nuestro mundo digital y construyen máquinas que imaginan otras relaciones entre humanos, naturaleza y tecnología. Aportando innovación desde la práctica artística, contribuyen a enfrentar los desafíos sociales, ecológicos y económicos de nuestro presente. Entre estos artistas se encuentra [Sonya Isupova](#), con base en

Ginebra, que participa con su obra *Mapping Uncertain Landscape*.

Con el apoyo de:

**prohelvetia**



Portada "Jakob duerme"

Publicado en castellano en enero de 2025

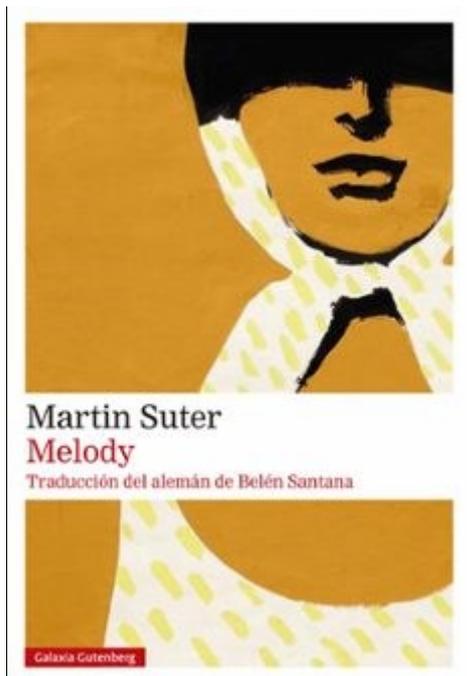
**KLAUS MERZ:** [Jakob duerme](#) – Traducción al castellano

La obra "**Jakob duerme**" del célebre escritor suizo [Klaus Merz](#) (Aarau, 1945), considerado el poeta en lengua alemana más importante de su país, ha sido traducida al castellano por Carlos Dante Capella y publicada por la editorial [Tres Molins](#).

*Sobre el libro:* Poética historia de dos hermanos -uno minusválido- que con ingenio, descaro y humor cáustico plantan cara a la supuesta normalidad en la Suiza de los años sesenta. En breves instantáneas, Merz ilumina escenas de una infancia diferente, en la que los hermanos Renz se enfrentan a prejuicios contra enfermedad y minusvalía, en una delirante trayectoria siempre al borde del abismo. Con prodigiosa levedad, una mirada tan aguda como cuidadosa, Klaus Merz transporta a sus personajes por encima de los baches y catástrofes de su precaria vida en este gran relato autobiográfico.

Con el apoyo de:

**prohelvetia**



Portada "Melody"

Publicado en castellano en febrero de 2025

**MARTIN SUTER:** [Melody](#) – Traducción al castellano

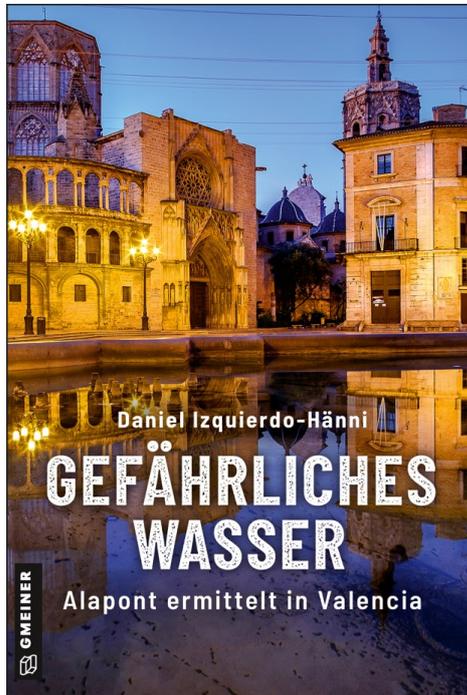
La novela "**Melody**" del escritor suizo [Martin Suter](#) (Zúrich, 1948) ha sido traducida del alemán al castellano por Belén Santana y publicada por la editorial [Galaxia Gutenberg](#).

*Sinopsis:* En una villa a las afueras de Zúrich vive el anciano Dr. Stotz, rodeado de retratos de una joven mujer. Melody fue una vez su prometida, pero poco antes de la boda, hace más de cuarenta años, ella desapareció. Stotz nunca se recuperó de su pérdida y ha dedicado su vida a buscarla. Sabedor de que le quedan pocos meses de vida, y con el fin de poner orden en su patrimonio y su legado, Stotz contrata a un joven que necesita urgentemente un trabajo. Poco a poco, a medida que se adentra en los papeles, Tom empieza a preguntarse si Stotz es realmente quien pretende ser, si su vida ha sido la que él cuenta y si Melody existió. "**Melody**" es un thriller contemporáneo

en el que la verdad tiene muchas caras. Una historia maravillosamente romántica, una lectura cautivadora, ambientada en Zúrich y Grecia, cuya trama da innumerables giros y vueltas que mantienen a los lectores clavados en el sillón hasta la última página.

Con el apoyo de:

**prohelvetia**



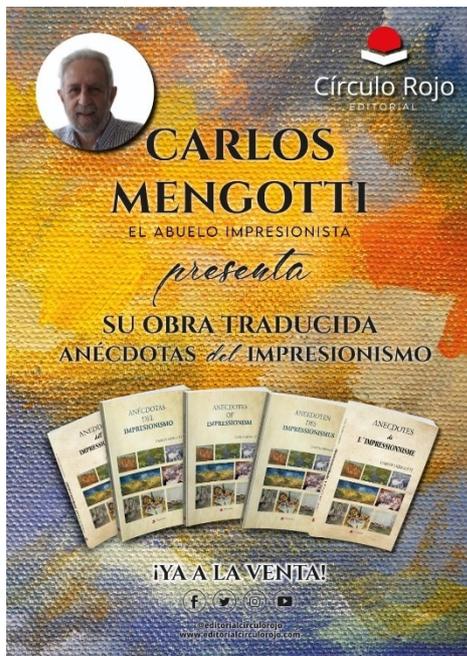
Portada "Gefährliches Wasser"

Publicado el 12.02.2025

### **DANIEL IZQUIERDO-HÄNNI: Gefährliches Wasser – Alapont ermittelt in Valencia**

La editorial alemana [Gmeiner](#) ha publicado a mediados de febrero (en alemán) la tercera novela policíaca del escritor hispano-suizo **Daniel Izquierdo-Hänni**, con la figura del detective Vicente Alapont como protagonista: "[Gefährliches Wasser – Alapont ermittelt in Valencia](#)".

*Sinopsis:* [Vicente Alapont](#), que tras dejar su puesto de inspector de la Policía Nacional trabaja de taxista en su ciudad natal, Valencia, no puede dejar de investigar. Así que, cuando le piden que averigüe quién está detrás de un robo en el casco antiguo, acepta de inmediato. Pero su investigación da un giro inesperado y lo que parecía un simple caso de vandalismo se convierte en un delito mucho más grave...



Disponible en 5 idiomas

### **CARLOS MENGOTTI: Anécdotas del Impresionismo**

El libro de [Carlos Mengotti](#) (1943, Arévalo, aunque mantiene la nacionalidad suiza) [Anécdotas del Impresionismo](#), publicado originalmente en español por la editorial [Círculo Rojo](#), ya está disponible en 5 idiomas: español, francés, alemán, italiano e inglés.

*Sobre el libro:* El impresionismo revolucionó el mundo de la pintura en Francia en la segunda mitad del siglo XIX. En este libro se han reunido más de 200 anécdotas y curiosidades de este movimiento y de sus principales protagonistas, que nos ayudarán a entender sus vidas y la sociedad que les rodeó. Los datos aportados y contrastados están basados en numerosos libros publicados en inglés, francés y castellano, en archivos del impresionismo, correspondencia escrita de los pintores y en artículos y revistas de la época.



Cartel de la película "Salvajes"

Estreno en cines 07.02.2025

### "SALVAJES", de Claude Barras

El pasado 7 de febrero, Rita & Luca Films estrenó en cines la película de animación en stop motion Salvajes (*Sauvages*), una fábula ecológica llena de personajes conmovedores y valientes, del aclamado director suizo Claude Barras (Suiza, 1973).

*Sinopsis:* En Borneo, en el límite de la gran selva tropical, Keria acoge a un bebé orangután, encontrado en la plantación de palmas de aceite en la que trabaja su padre. Junto a su primo Selaï y el bebé orangután, Keria luchará contra la destrucción del bosque, aventura que le permitirá conectar con sus orígenes.

**Claude Barras**, ganó con su película "La vida de calabacín - Ma vie de courgette" numerosos premios internacionales y en 2017 fue nominada en los Oscar en la categoría de mejor película de animación.



ARCOmadrid 2025

Madrid

05.03.2025 – 09.03.2025

### ARCOmadrid 2025: Feria Internacional de Arte Contemporáneo

La 44ª edición de **ARCOmadrid** girará en torno al Amazonas como proyecto central y contará con la presencia de varias galerías suizas como Livie Gallery, Mai 36, Peter Kilchmann y Wilde, o con oficinas en Suiza como Contemporary Fine Arts y Meyer Riegger.



Hybrid Art Fair

Madrid

06.03.2025 – 09.03.2025

### HYBRID ART FAIR: de Filippo Contemporary y Window of Fame

**Hybrid Art Fair**, la feria internacional de arte contemporáneo diferente y disruptivo, con propuestas de espacios independientes y artistas emergentes, contará este año con dos proyectos procedentes de Suiza: de Filippo Contemporary y Window of Fame.



© Foto de Wiebke Zollmann

[Madrid](#)

11.03.2025, 19:00h

### **INCONTRI D'AUTORI: Encuentro con Sara Catella**

En el marco del ciclo “**Incontri d'autore**” en el Instituto Italiano di Cultura de Madrid, la escritora suiza **Sara Catella** (Lugano, 1980) presentará su primer libro traducido al español, con el título “**Las desdichadas**”.

*Sinopsis:* La novela está ambientada en 1912 en Corzoneso, un pueblo suizo. El cura del pueblo ha caído enfermo y yace en la cama, mudo y paralizado, atendido por Caterina Capra, la partera del pueblo. A medida que pasan los días, la mujer cobra valor: su voz se eleva y empieza a increpar a don Antonio. ¿Cómo es posible que en misa sólo se hable de pecados y castigos, y no de la miseria, del miedo a quedarse embarazada, de la vergüenza, de la sangre entre las piernas y el dolor?

Sara Catella debuta con una novela original y contundente. La inolvidable voz de la protagonista, honesta y afilada, vertebrará un monólogo trepidante que es a la vez grito de hartazgo y denuncia.

*Con el apoyo de:*



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza para España y Andorra



Martin Zimmermann: Danse Macabre, © foto: Basil Stücheli

[San Sebastián](#)

15.03.2025 – 16.03.2025

### **MARTIN ZIMMERMANN: “**Danse Macabre**” en **dFeria****

Este año, la lengua alemana ocupa un lugar central en el festival **dFeria** y será el elemento unificador de las contribuciones de Alemania, Austria y Suiza.

El coreógrafo y artista suizo **Martin Zimmermann** presenta su nueva creación **Danse Macabre** que es la continuación de su obra multidimensional de los últimos veinte años. Presenta a tres personajes tragicómicos y frágiles que se han desmarcado de la norma social y se encuentran en el mismo lugar y momento de su aflicción. El escenario evoca un vertedero abandonado donde se desecha todo lo que no es reutilizable o degradable.

*Con el apoyo de:*



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza para España y Andorra

**prohelvetia**



Exposición «Escribir en francés»

[Madrid](#)

20.03.2025

## FRANCOFONÍA: Exposición [Escribir en francés](#)

En el marco del mes de la [Francofonía](#), el Instituto Francés de Madrid acogerá en su patio la exposición *Escribir en francés*, creada por la Alianza Francesa de París.

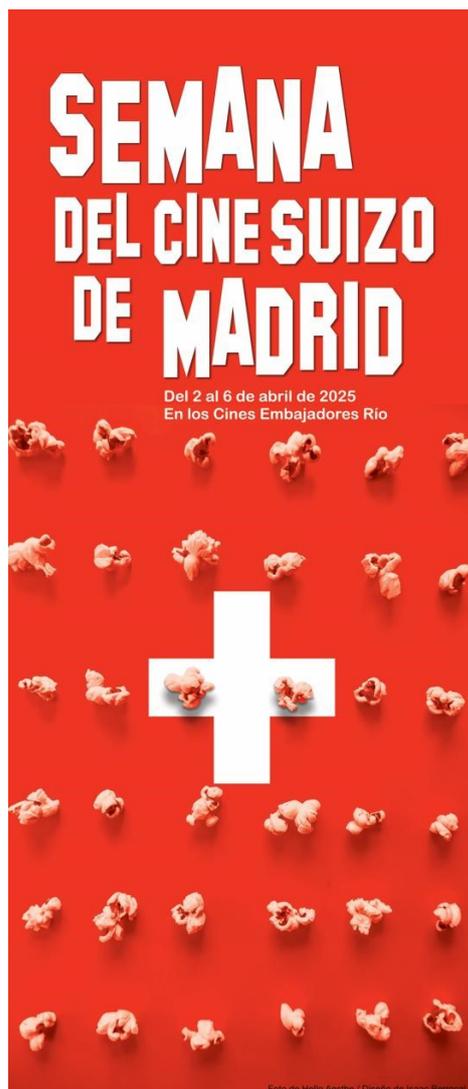
La exposición habla, en torno a 4 temas, de escritores (un centenar) sobre la lengua francesa y combina extractos de obras, citas y entrevistas exclusivas filmadas y seleccionadas por Bernard Magnier y Sabyl Ghossoub. Los testimonios escritos están ilustrados por 9 retratos de autoras y autores francófonos, firmados por Raphaëlle Macaron.

Con el apoyo de:



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza para España y Andorra



Semana del Cine Suizo de Madrid

[Madrid](#)

02.04.2025 – 06.04.2025

## [SEMANA DEL CINE SUIZO](#)

El próximo mes de abril tendrá lugar la primera [Semana del Cine Suizo en Madrid](#) que mostrará en los Cines Embajadores Río una selección de las películas más taquilleras y premiadas de la producción cinematográfica reciente de Suiza.

El programa estará compuesto por género tanto de ficción como documental con los siguientes títulos: [Les Courageux](#) (Suiza 2024) de Jasmin Gordon - que inaugurará el ciclo con la participación de su directora-, [Bon Schuur Ticino](#) (Suiza/Italia 2023) de Peter Luisi, [Mes amis espagnols](#) (Suiza 2024) de Adrien Bordone quien también estará presente en la proyección de la película, [Reinas](#) (Suiza/Perú/España 2024) de Klaudia Reynicke, y [Salvajes](#) (Suiza/Francia/Bélgica 2024) de Claude Barras, que cerrará la semana con una sesión matinal familiar.

Con el apoyo de:



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza para España y Andorra



Estelle Revaz

[Madrid](#)

08.04.2025

### [ESTELLE REVAZ: Recital Dall'Abaco](#)

El próximo mes de abril, la violonchelista suiza [Estelle Revaz](#) nos deleitará con un recital en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, bajo el título [Luis XIV, un violonchelo caprichoso](#). Un programa virtuoso y prácticamente inédito que da testimonio de la fantástica evolución del violonchelo a principios del siglo XVIII.

**Programa:** Los 11 Caprichos para violonchelo solo, de Clément Ferdinand Barone Dall'Abaco. *Una versión "1000 Feuilles" de Bach hace dialogar estos caprichos con una Suite de Bach.*

El programa está basado en el nuevo [álbum](#) de Estelle Revaz dedicado a los 11 Caprichos de Dall'Abaco para violonchelo solo y que la prensa no deja de elogiar: "una destreza deslumbrante", "una grabación viva y apasionante", "un nivel de clase mundial", "un acto de madurez superlativo", etc. No se pierdan el recital.

*Con el apoyo de:*



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza para España y Andorra



Corteo – Cirque du Soleil

[A Coruña](#)

24.04.2025 – 04.05.2025

[Pamplona](#)

07.05.2025 – 11.05.2025

### [COMPAGNIA FINZI PASCA: Corteo – Cirque du Soleil](#)

El **Cirque du Soleil** presenta en A Coruña y en Pamplona el espectáculo [Corteo](#) de la [Compagnia Finzi Pasca](#).

La palabra "Corteo" se refiere a una procesión alegre, la nuestra es una suerte de desfile festivo que nace de la fantasía de un payaso. Uniendo la pasión del actor con la elegancia y la fuerza del acróbata, el espectáculo nos transporta a un mundo teatral hecho de diversión, comedia y espontaneidad, un espacio misterioso suspendido entre el cielo y la tierra.

La [Compagnia Finzi Pasca](#) fue fundada por Antonio Vergamini, Daniele Finzi Pasca, Hugo Gargiulo, Julie Hamelin Finzi y Maria Bonzanigo en 2011, retomando el trabajo desarrollado por el Teatro Sunil e Inlevitas. Con sede en Lugano (CH), la Compagnia Finzi Pasca es una de las principales

compañías de arte independiente en el mundo. A lo largo de su historia ha creado y producido más de 35 espectáculos.



Prof. Laurent Gajo

Madrid

30.04.2025

### FRANCOFONÍA: Conferencia del Prof. Laurent Gajo

En el marco de la Francofonía, el [Profesor Laurent Gajo](#) de la Universidad de Genève (Suiza) dará una conferencia en la [Facultad de Filosofía y Letras de la UAM](#) sobre “*Multilinguisme et parler plurilingüe: quelques réflexions à la lumière de la Suisse*”.

Con el apoyo de:



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza para España y Andorra

Síguenos en:

facebook



YouTube

#### CONTACTO:

**Embajada de Suiza para España y Andorra**  
**Departamento de Cultura y Ciencias**  
Calle Núñez de Balboa, 35A – 7º  
28001 Madrid  
Tfno: +34 91 436 39 65  
E-mail: [madrid.cultura@eda.admin.ch](mailto:madrid.cultura@eda.admin.ch)  
Web: [www.eda.admin.ch/madrid](http://www.eda.admin.ch/madrid)

Para suscribir o cancelar la suscripción, por favor escriba a [madrid.cultura@eda.admin.ch](mailto:madrid.cultura@eda.admin.ch)

Con el apoyo de:

prohelvetia



ASOCIACIÓN ECONÓMICA HISPANO-SUIZA



CSM

Schweizer Schule Madrid, Colegio Suizo



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza para España y Andorra



Suiza.



Esta lista no pretende ser exhaustiva y está sujeta a modificaciones. Las fechas y lugares pueden sufrir cambios, por lo cual se recomienda confirmar con los organizadores antes de acudir a los eventos.

Consulte también el [Calendario de Eventos](#) del Consulado General de Suiza en Barcelona.

Copyright © 2025 Embajada de Suiza en Madrid, Todos los derechos reservados.